

Pagina **24**

L'impegno di Invensys
Operation Management nell'Oil
& Gas in un'intervista esclusiva
a Vittorio Panzeri

Pagina **44**

Picotronik racconta la propria esperienza di
ricostruzione del capannone di Mirandola,
parzialmente distrutto dal terremoto di un anno fa

Pagina **76**

Lo speciale di questo mese è dedicato
agli azionamenti multiasse, di particolare
interesse per i costruttori di macchine

primo piano

EDITORIALE	Conoscere i dati, una strategia indispensabile di C. Marchisio	11
BREAKING NEWS	L'attualità in breve a cura della redazione	12
EVENTI	SPS Italia, pronti al via! di F. Canna	22
HMI	Oil & Gas: Invensys traccia la rotta di F. Canna, A. Martin	24
INDUSTRIAL IT	Cloud e virtualizzazione, nel futuro dell'automazione di F. Gorla, R. Meloni	26
CERTIFICAZIONI	Un marchio di prova unificato e interattivo di J. Di Blasio	28
EVENTI	La realtà industriale di quadri e armadi elettrici di J. Di Blasio	30
PROGETTAZIONE	Il 2014 di Autodesk tra suite e servizi cloud di F. Canna	32
	Una app viene incontro alla macchina di J. Di Blasio	34
CONTROLLO	La forza della partnership di M. Gargantini	36

approfondimenti

RETI	Un nuovo processore per le reti industriali di domani di M. Gargantini	40
SAFETY	Sicurezza, l'importanza di una corretta installazione di A. Ronchi	42
SICUREZZA	Domare il rischio sismico, l'esperienza Picotronic di F. Gornati	44
DIZIONARIO	Strumentazione virtuale di A. Martin	48

applicazioni

ALIMENTARE	Monitoraggio dei consumi energetici, il caso Birra Peroni di D. Leonetti	50
	Monitoraggio di impianti di produzione del vino di E. Valletti	54
	Soluzioni PC-based per l'industria alimentare di V. Tampellini	56
	Imballaggi personalizzati con In Mold Labelling di A. Martin	58
AGRICOLTURA	L'automazione per l'agricoltura di A. Martin	60
ENERGIA	Misurare e controllare l'elettricità prodotta dal sole di C. Testa	66
AMBIENTE	Una rete mesh per sorvegliare la neve e controllare l'acqua di R. Yu	70
TELECONTROLLO	Telecontrollo per la gestione delle acque di T. Betke	72

speciale

AZIONAMENTI MULTIASSE	Prestazioni superiori con gli azionamenti multiasse di A. Martin	76
	Rassegna di prodotti e applicazioni a cura di F. Gornati	80

novità

IN VETRINA	HMI compatti per l'industria di G. De Palma	93
PRODOTTI E SOLUZIONI	News a cura della redazione	94
APPUNTAMENTI	Eventi da segnare in agenda	103

rubriche

NOTIZIARIO ANIPLA
NOTIZIARIO AIS/ISA
AZIENDE E INSERZIONISTI

87
104
106

contatti

tel. 02 49976.515
fax 02 49976.570

redazione.as@fieramilanomedia.it
www.automazionestrumentazione.it
www.automazione-plus.it
www.tech-plus.it
www.fieramilanomedia.it
www.mostreconvegno.it

ORGANO UFFICIALE DI



anipla@anipla.it - www.anipla.it

Siamo su



www.linkedin.com/groups/Automazione-Strumentazione-4301593

in copertina



National Instruments Italy
Palazzo U4
Via del Bosco Rinnovato, 8
20090 Assago (Mi)
Tel. 02 41309 1
Fax 02 41309 215
ni.italy@ni.com
ni.com/italy

AUTOMAZIONE E STRUMENTAZIONE

Electronica Industriale



Sede legale - Piazzale Carlo Magno, 1 - 20149 Milano
Sede operativa ed amministrativa: SS. del Sempione 28 - 20017 Rho (MI)
tel: +39 02 4997.1 - fax +39 02 49976.570

Direzione
Aldo Brandirali Presidente
Antonio Greco Amministratore Delegato

Comitato Scientifico Luca Ferrarini (Presidente)
Leone D'Alessandro, Italo Di Francia, Mario Gargantini, Fausto Gorla
Michele Maini, Carlo Marchisio, Regina Meloni, Alberto Rohr, Alberto Servida,
Massimiliano Veronesi, Antonio Visioli

Redazione
Antonio Greco Direttore Responsabile
Franco Canna Responsabile del Coordinamento
franco.canna@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.502
Jacopo Di Blasio
jacopo.diblasio@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.505
Cristina Turra Segreteria
cristina.turra@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.515

Collaboratori: Andrea Cattania, Angela Corrieri, Giuseppe De Palma, Francesco Ferrari,
Daniela Garbillo, Mario Gargantini, Franco Gomati, Gian Carlo Lanzetti, Amando Martin,
Francesco Marri, Gabriella Oldani, Michele Orioli, Piero Pardini, Antonella Pellegini,
Bruno Vernero, Stefano Viviani

Grafica e produzione
Cristina Turra Progetto grafico - Impaginazione
cristina.turra@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.515
Franco Tedeschi Coordinamento grafici
franco.tedeschi@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.569
Alberto Decari Coordinamento DTP
alberto.decari@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.561
Prontostampa Srl uninominale Zingonia (BG) - Stampa
Nadia Zappa Ufficio Traffico - nadia.zappa@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.534

Pubblicità
Giuseppe De Gasperis Sales Manager
giuseppe.degasperis@fieramilanomedia.it - tel: 02 49976.527 - Fax: 02 49976.570
Vinicio Giampaoli tel: 02 55181842

International Sales

U.K. - SCANDINAVIA - NETHERLAND - BELGIUM: Huson European Media

Tel +44 1932 564999 - Fax +44 1932 564998

Website: www.husonmedia.com

SWITZERLAND: IFF Media

Tel +41 52 6330884 - Fax +41 52 6330899

Website: www.iff-media.com

USA: Huson International Media

Tel +1 408 8796666 - Fax +1 408 8796669

Website: www.husonmedia.com

GERMANY - AUSTRIA: MAP Mediaagentur • Adela Ploner

Tel +49 8192 9337822 - Fax +49 8192 9337829

Website: www.ploner.de

TAIWAN: Worldwide Service co. Ltd

Tel +886 4 23251784 - Fax +886 4 23252967

Website: www.acw.com.tw

Abbonamenti **N. di conto corrente postale per sottoscrizione abbonamenti:**

48199749 - IBAN: IT 61 A 07601 01600 000048199749 intestato a:

Fiera Milano Media SpA, Piazzale Carlo Magno, 1, 20149 Milano.

Si accettano pagamenti con Carta Si, Visa, Mastercard, Eurocard (www.ilb2b.it)

Tel. 02 252007200 - Fax 02 49976.572

E-mail: abbonamenti@fieramilanomedia.it

Abbonamento annuale € 49,50

Abbonamento per l'estero € 99,00

Prezzo della rivista: € 4,50 - Arretrati: € 9,00

Spedizione in abbonamento postale art. 2 comma 20/B legge 662/96

Fiera Milano Media è iscritta al Registro Operatori della Comunicazione n° 11125 del 25/07/2003.
Registrazione del tribunale di Milano n° 5180 del 29/01/1960. Tutti i diritti di riproduzione degli
articoli pubblicati sono riservati. Manoscritti, disegni e fotografie non si restituiscono. Automazione e
Strumentazione ha frequenza mensile. Tiratura: 11.800 - Diffusione: 11.525.